

SIGNAL FC

BERNEX-CONFIGNON

Remerciements

Nous voudrions exprimer notre reconnaissance a nos annonceurs qui nous ont soutenu financièrement en souscrivant un espace publicitaire ainsi qu'aux généreux donateurs. Nous ne saurions passer sous silence l'appui constant de nos membres, actifs et passifs, ainsi que les nombreux amis de notre club, dont le soutien nous est aussi précieux qu'indispensable.



SIGNAL FC

BERNEX-CONFIGNON



PROGRAMME ANNUEL

CHAMPIONNAT SUISSE 1999 - 2000
PREMIÈRE LIGUE



OLIVIER MURNER SA
CONSTRUCTIONS MÉTALLIQUES
SERRURERIE GÉNÉRALE

Rue Le Royer 19
1227 Acacias/Genève
Tél. 022/342 28 72
Fax 022/343 06 24

Dépannage 079/346 28 46
N° TVA 146 668
<http://www.murner.ch>



**L'engagement de Migros
pour l'alimentation,
le bien-être et la forme.**

MIGROS

Pierre et Marc BERTHIER

Produits chimie fine et industrielle - Produits piscines
IDEAL CHIMIC
Produits chimico-techniques et d'entretien
Huiles minérales et synthétiques

Route de Saint-Julien 34
1227 Carouge

Tél. 022/342 34 00
Fax 022/343 38 68



SOFIDUSA
FIDUCIAIRE SOCIÉTÉ ANONYME

Administration - Gestion - Bilan - Révision
Comptabilité - Fiscalité

Route des Acacias 54 bis - 1227 Carouge
Tél. 343.27.28 - Fax 343.17.02

Administrateurs : Maurice DUPRAZ - Jean-Jacques HELD - Pierre GIROD

**SOCIÉTÉ DE
CONTRÔLE FIDUCIAIRE**

depuis 1935

ORGANISATION - FISCALITÉ - COMPTABILITÉ

Direction : Jean Biedermann

SCF REVISION SA

Révision

Direction : N. Stocker

Membres de la CHAMBRE  FIDUCIAIRE

1211 GENÈVE 24 - Rte des Acacias 54 - Téléphone (022) 301 54 40

⚡ MICHEL PUCHAT ⚡

ENTREPRISE GÉNÉRALE D'ÉLECTRICITÉ

APPAREILS ÉLECTRO-MÉNAGERS

BUREAU ET MAGASIN:

1233 BERNEX-GENÈVE · TÉL. 022/757 10 02 · FAX 022/757 36 14 · NATEL 079/214 33 11



<< Une équipe dynamique à votre service >>

Place Montbrillant 17 – Genève

agence fondée en 1970

tél. 022-734 35 35

fax. 022-734 60 14

e-mail : charter.voyages@travi.ch

/ site web : www.chartervoyages.ch

PHARMACIE
de Saule *Plus*

Christian et Ariane WAVRE
Pharmaciens

27, ch. de Saule
1233 BERNEX

Tél. 022 / 757 27 27
Fax 022 / 757 25 47

OUVERT JEUDI APRES-MIDI • LIVRAISONS À DOMICILE

SERGE SPAGGIARI S.A.

VENTILATION

255, route de Saint-Julien - 1258 Perly

Téléphone 771 38 78

Fax 771 42 96



Billet du Président central

Georges Chamot

La saison 1999-2000, contrairement à la précédente, pourrait être celle de la sérénité, et peut-être celle d'un certain renouveau. En effet, d'une part le comité accueille quatre nouveaux membres :

M. Luis Fuentes, Président de la section juniors

M. Christian Perrier, Trésorier, ainsi que

Mlles Nathalie Quiblieret Stéphanie Vallin

D'autre part, la direction technique de la section juniors A a été confiée à M. Pierre Jordi, que nous n'avons pas besoin de présenter à Bernex et qui, j'en suis persuadé fera un excellent travail au sein de cette section.

Si je vous dis encore que nos autorités communales nous ont assurés de leur soutien, il ne nous reste plus, tout en étant raisonnables, qu'à mettre sur pieds une première équipe compétitive capable de rivaliser avec les « ténors » de la première ligue.

Autour d'un noyau de joueurs fidèles au club, nous avons pu créer un groupe homogène et, semble-t-il, équilibré avec l'arrivée de joueurs relativement jeunes et désireux de prouver qu'ils ont leur place en première ligue. Nous souhaitons d'ores et déjà la bienvenue aux défenseurs Robert Anastasi et Luc Scipioni, aux milieux de terrain Julien Ducrest, Frédéric Joerg et Nicolas Pieri, ainsi qu'aux attaquants Fabrice Alagna, Nihad Omeragic et Carlos Rodrigues. Ils ont hâte de prouver que nous avons eu raison de leur faire confiance.

La direction de la seconde équipe a été confiée à MM. Richard Vuille et Dominique Ekert, anciens joueurs du club, auxquels nous souhaitons plein succès dans leur nouvelle fonction.

Avant le coup d'envoi de cette ultime saison du siècle, il me reste à remercier MM. Edoardo Croce et Henri Jordan, de l'entreprise Desplats SA, nos généreux sponsors, et à souhaiter, à vous fidèles supporters, des moments d'enthousiasme sur le coteau et surtout de vous revoir nombreux autour du stade, ce qui est pour nous, responsables, notre meilleure récompense et la preuve de votre attachement au Signal FC.

Georges Chamot

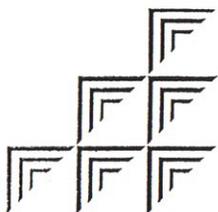
PRO-FÊTES

www.pro-fetes.ch

Tél. 022/ 342 31 32 • Fax 022/ 342 31 34

4, route des Jeunes • 1227 Les Acacias-Tivoli

Boissons et vins
Livraisons:
Manifestations
Restaurants
Particuliers



MULTISOL SA

CHAPES, PARQUETS
MOQUETTES, PVC, RÉSINES
21A, CH. PRÉ-FLEURI
1228 PLAN-LES-OUATES
TÉL. 022 / 884 00 20
FAX. 022 / 884 00 21
E-mail: multisol@geneva-link.ch

PHARMACIES - PARFUMERIES

Victoria

Genève

- 21, rue de Chantepoulet
- 70, route de Florissant
- Gare de Cornavin (ouvert le dimanche)
- 8, route des Acacias

Tél. 731 32 04

Tél. 346 47 50

Tél. 738 39 00

Tél. 342 97 30

METRO SHOPPING

Genève

30, rue du Mont-Blanc

Tél. 731 60 02

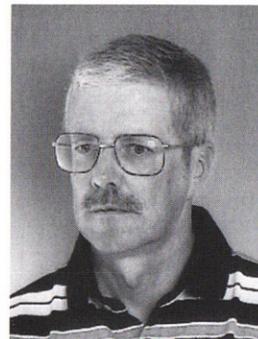


HG COMMERCIALE

Matériaux de construction

HG COMMERCIALE

Rte des Jeunes 87
1227 Carouge (GE)
Tél. 022 / 343 85 50
Fax 022 / 343 40 92



La section féminine

Gilbert Quiblier, responsable

Le classement des équipes féminines de la saison 98/99 est le suivant : l'équipe juniors, entraînée par Bruno Kamer, a terminé championne de son groupe en plus sans connaître la défaite pendant les 16 matches joués. Quant à l'équipe de 2e ligue, entraînée par Fausto Armelli, elle a terminé 3e de son groupe, avec 39 points, sur 9 équipes classées. Une deuxième équipe juniors a été inscrite dans le championnat genevois pour le 2e tour, elle a été entraînée par Dominique Gafner. Sur 3 matches joués, 2 ont été gagnés et 1 perdu, la suite de la compétition n'a pas eu lieu à cause de mauvais temps.

Pour la saison 1999/2000, l'objectif de l'équipe de la 2e ligue est de monter en première ligue. Fausto Armelli aidé par Michael Silverman sont les entraîneurs, avec David Voegeli, coach et entraîneur des gardiennes. Gageons qu'ils sauront tout entreprendre afin d'atteindre cet objectif et je ferais le maximum afin de les aider dans leur tâche.

L'équipe juniors, entraînée par Dominique Gafner, inscrite dans le championnat genevois va d'abord se faire plaisir, et obtenir le meilleur classement possible.

À la demande de plusieurs joueuses, la section féminine va se structurer de façon à pouvoir répondre efficacement au développement du football féminin en général et du Signal féminin en particulier, ainsi que pour mener à bien plusieurs actions qui vont être mises sur pied pendant la saison 1999/2000. Stéphanie Vallin et Nathalie Quiblier seront appelées à me seconder dans la gestion de la section, du même elles font partie du comité du Signal. De plus, plusieurs joueuses seront affectées à diverses activités qui seront programmées tout au long de la saison.

Il ne me reste plus qu'à vous encourager à venir soutenir ces équipes lors de leurs matches, ce dont elles méritent amplement.

G. Quiblier


CAFÉ
«LE PETIT GRIS»

Denis VIONNET Vigneron-encaveur
Rue de Bernex 277 1233 Bernex
Tél. (022) 757 10 18
Vins du coteau

Rosé – Chasselas – Pinot Noir – Gamay – Chardonnay
Champagne Rosé

BELLONI

RUE DES MORAINES 1
CASE POSTALE 1511
1227 CAROUGE-GENÈVE
TÉL. 022 343 59 47 - FAX 022 343 65 08

Maçonnerie
Béton armé
Transformation & Rénovation
Génie civil
Entretien
Gypserie
Peinture
Isolation extérieure
Faux-plafonds, staff, métal, fibres
Cloisons légères & mobiles
Décoration

ENTREPRISE GÉNÉRALE DU BÂTIMENT

Désirez vous des renseignements sur les activités du club...

*...mon fils aimerai faire du football, ...ma fille... à partir de quel âge...
quand et quel sont les conditions à remplir*

envoyez-nous votre demande nous vous contacterons

Expéditeur :

A envoyer à : Signal FC, Case postale 123, 1233 Bernex


LAURENT STURZENEGGER
FERBLANTERIE - INSTALLATIONS SANITAIRES - GAZ



Chemin des Grands-Buissons 12b • CH-1233 SEZENOVE
TEL. ATELIER : (022) 342 61 30 • FAX : (022) 300 47 67 • NATEL (079) 250 08 28

Enfin des bennes pour tous!



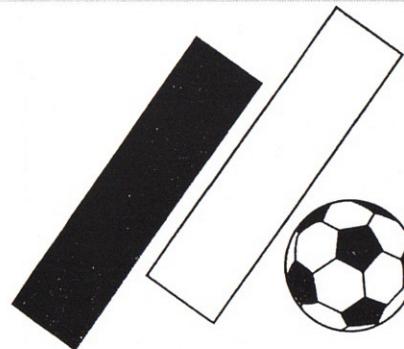
à votre disposition des bennes de 2m³ à 20m³
pour trier tous vos déchets, chantiers ou privés.

8, Av. des Grandes Communes • 1213 Petit-Lancy
Tél. (022) 792 11 94 • Fax (022) 792 11 57

Le ballon du match a été offert...

*...par Monsieur ou Madame ou encore par la Société ... par vous !
Nous acceptons avec plaisir votre participation, Fr. 200.--*

Adressez vous à la buvette



**Amis sportifs
DEVENEZ MEMBRE
DU SIGNAL F.C.**



Venez apprendre à maîtriser
votre véhicule en toute sécurité

Case postale 359 – 1233 Bernex/Genève
Tél./Fax 022-777 22 77 – Natel 079-204 00 07
E-mail : favre.evolution@bluewin.ch

Rentenanstalt 

Swiss Life 

SWISS CRESCENDO
SOUS LE SIGNE DE LA SOUPLÉSSE

Agence générale de Genève
HEINZ BISCHOFF

Conseiller en prévoyance

Des avantages uniques et inédits

SWISS LIFE CRESCENDO
s'adapte à votre rythme
et se laisse moduler
au gré de vos besoins

1, rue de la Rôtisserie, CP 3604
Rive Gauche, 1211 Genève 3
Téléphone (022) 818 36 70
Téléfax (022) 818 36 71

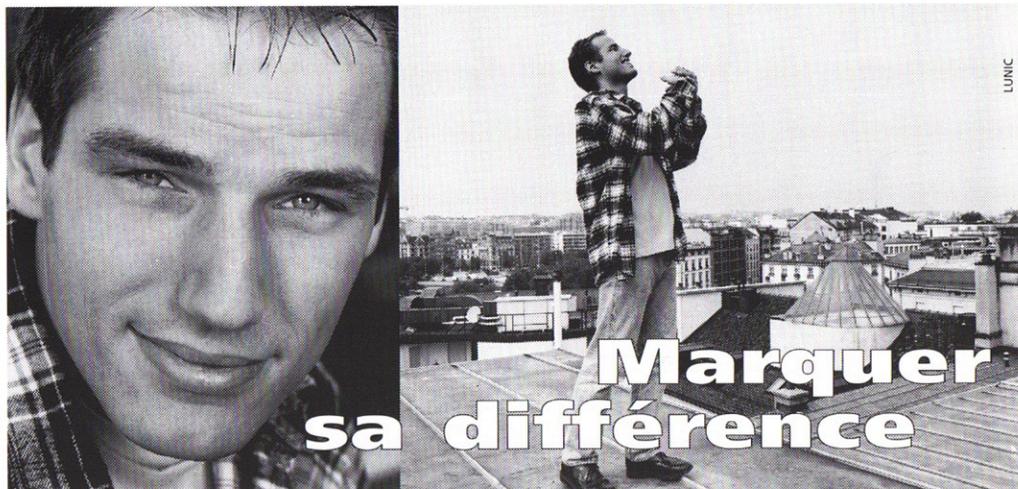
ÉPARGNE
SECURITE
FISCALITE

JEAN-MARIE FLEURY

Ferblanterie – Toiture

84, chemin de la Mère-Voie
Case postale 56
1228 Plan-les-Ouates

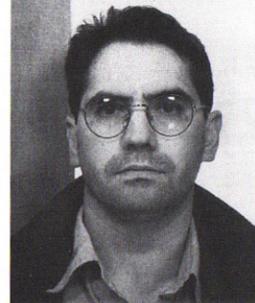
Tél. (022) 794 35 93
Natel : (079) 625 91 49



 **Banque Cantonale
de Genève**

UNE QUESTION DE CARACTÈRE

Agence d'Onex: avenue du Gros-Chêne 14, 1213 Onex, Tél. 809 72 60
Agence de Bernex: rue de Bernex 284, 1233 Bernex, Tél. 809 71 30



Section junior

Luis Fuentes, président

Dans de nombreux pays, les enfants jouent au foot dans la poussière et dans la rue avec des boîtes de conserve ou ballons confectionnés de chiffons et de papier. Ces enfants font preuve d'un enthousiasme débordant et prennent un inimaginable plaisir à taquiner le « ballon rond ».

Notre nouveau mouvement junior n'a d'autres prétentions que d'amener joie, plaisir et convivialité à notre jeunesse bernésienne. Pour cela, les qualités techniques, humaines ainsi que l'esprit d'émulation des divers entraîneurs sont primordiales.

Dans ce contexte, j'ai choisi un responsable technique junior s'investissant depuis de nombreuses années dans le football genevois et résident, de plus, dans notre commune afin de développer au mieux les activités de notre section.

En compagnie de Josiane Dupont, (incontournable et charmante collaboratrice). Pierrot Jordi (responsable technique), Pierre-André et Michel Jaeggi (matériel et intendance) et moi-même allons tout entreprendre afin que nos juniors se replacent dans une certaine élite du football genevois et par le même biais viennent bientôt renforcer nos diverses équipes actives.

Pour tous renseignements ou inscription veuillez contacter Pierrot Jordi au 022.757.32.93.

Luis Fuentes

Une agence  **OPEL**

près de chez vous...

Guy Vallin 264, route de Saint-Julien 1258 Perly

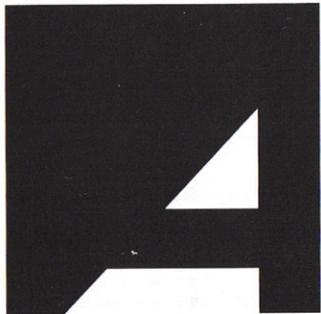
Réglage électronique de la géométrie

Banc de freins Banc de puissance

GARAGE DES ROIS – PERLY Tél. 771 39 19

VOTRE
DISTRIBUTEUR LOCAL   **OPEL**  **Le n° 1 en Suisse**

AUBERSON FRÈRES S.A.



**Routes
Travaux publics
Génie civil
Bâtiment**

10, ch. Pré-Salomon – 1242 Satigny
Tél. 022/341 27 37 – Fax 022/341 48 02

barro
etciesa

Charpente menuiserie
fenêtres bois - bois métal-rénovation
20, rue de la Fontenette

1227 Carouge

Tél: (022) 342.01.20 Fax : (022) 342.05.16



BOULANGERIE-PÂTISSERIE ARTISANALE
CONFISERIE - TEA-ROOM

Maurice Claret

248, rue de Bernex 27, av. des Gdes-Communes
1233 Bernex 1213 Onex
Tél. 757 12 25 Tél. 793 60 66



**PHARISA
INSTALLATIONS
SANITAIRES SA**

Ch. du Fg-de-Cruseilles 7 1227 Carouge
Tél. (022) 342 82 70 - Fax (022) 342 52 88



Kiosque - Journaux - Boissons
Accessoires shop

Epicerie ouverte jusqu'à 22 h.

Spécialité : « mélange fondue de la Gruyère »

CENTRE ESSO ONEX
Mme A. M. Chappuis

Rte de Chancy 113 / GE - Tél. 792 62 40

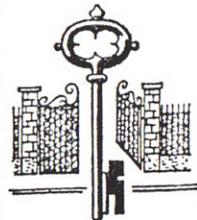


GENERALI
Assurances

Service clientèle

Place Longemalle 18 - 1211 Genève 3

Téléphone: (022) 317 02 02 - Téléfax: (022) 781 46 86



SERRURERIE

Walter Hochuli

Tél. et Fax 343 13 05

Route de Drize 5
1227 Carouge GE

PATRICE BOCQUET
Sanitaire - Ferblanterie

3, chemin des Failles
1233 Bernex

Tél. 757 31 07
Natel 079 416 25 13

Installations thermiques
A. DESPLATS^{sa}



**Maintenance
et dépannage**

13bis, rue Simon-Durand
1227 Carouge-Genève

Téléphone 343 41 60

Fax 343 62 78

Administrateurs: H. Jordan - E. Croce

BFGS
Béton Frais, Graviers et Services SA

**Service
multibennes**
Tél. 022/753 11 10

Membre du groupe "HCB

79, rte des Jeunes - CP 1936 - 1227 Carouge



Yves et Catherine CASANOVA

Plats du jour, banquets, suggestions

Fermé le mercredi et jeudi
16b, route d'Avusy - 1285 Avusy
Réservation au 756 26 70

Le Bouchon à Tonio

CAFÉ - RESTAURANT

C. HERITIER - J.-P. BLANCHE



- Plats du jour
- Charbonnade/Bourguignonne
- Longeole genevoise
- Fondues au Fromage

Ouvert le samedi soir

Place du Rondeau 5 - 1227 CAROUGE - Tél. 022/342 31 09

Café
Restaurant
de la
Fontaine

Michel et Pierrette Monney
1233 Sézenove
Tél. 022 / 757 21 08

Quelques plats sympas

CAFÉ-RESTAURANT DU MIDI

Françoise et Philippe CASSE

224, rue de Bernex
1233 BERNEX

Ouvert samedi et dimanche
Parking et terrasse Tél. (022) 757 18 25

Café Restaurant

AU CARREFOUR

Heidi et J-Pierre Primmaz

2 av. des Communes Réunies
1212 Grand-Iancy tél. (022) 794 23 16
fermé le dimanche

Filets de Perches du Lac

Auberge

des Curiades

Cuisine gourmande
et de terroir

Anne et Dominique Trebosch



10 Vieux Lully
Ch 1233 Lully
Tél. 022 757 57 57

Restaurant du Village

BERNEX

Gilbert Kundig, cuisinier - propriétaire
Rue de Bernex 244 • Tél. 757 12 28 • Terrasse

Petites salles pour banquets: 16 et 24 personnes

Bistrot *Chez RENÉE*

Spécialités campagnardes

- Plat du jour
 - Longeole genevoise
 - Filets de perches
 - Cuisses de grenouilles
- Ouvert 7 jours sur 7

Rue de Rougemont 7 - 1286 Soral - Tél. 756 12 59
Cabine 756 29 99

Les bonnes tables du Club des 100

A l'occasion des 13 rencontres de championnat qui se déroulent à Bernex, un membre du Club des 100 sera tiré au sort et bénéficiera d'un « bon de repas » à faire valoir dans un des 13 restaurants mentionnés sur cette page

Bonne chance à tous nos fidèles membres !

P.S. : pour obtenir une carte de membre du Club des 100, renseignez vous à la buvette

La Colombière
à Lully
RESTAURANT

Chantal & Bernard Lonati-Jouclard
122, rte de Soral - 1233 Bernex-Lully
Tél. (022) 757 10 27 / Fax (022) 757 65 49
Fermeture samedi et dimanche



Auberge de Confignon
DONATO FARINA

Salle pour banquets - Sociétés - Mariages - Chambres
GRAND PARKING
6, Place de l'Église
1232 Confignon
Tél. (022) 757 19 44 - FAX (022) 757 18 89

Café du Signal de Bernex



Simone Monnet

335, rue de Bernex
Tél. (022) 757 02 00
1233 Bernex

Fermé le mercredi

LE DIX VINS



29, rue Jacques-Dalphin
Carouge

TÉL 022 / 342 40 10

CAFÉ-RESTAURANT

Chez Cartouche

M. et Mme Raymond PULVIN

Spécialités: MALAKOFFS

Terrasse - Pétanque - Jeux d'enfants
1233 Lully-Bernex

Fermé samedi et dimanche
Tél. 757 27 98



Installations électriques
Téléphonie & Télécommunication Cabling System Sonorisation Telereseau & Paraboles
Systèmes de sécurité Maintenance & Dépannage

Avec plus de 70 collaborateurs expérimentés et en formation continue,
COMETEL vous apporte cette réflexion globale et cette maîtrise
qui vous garantissent des installations performantes,
économiques et évolutives

34, Carl-Vogt 1205 Genève Tél. 022/708 03 03 Fax 022/708 03 08 www.cometel.ch



FRANÇOIS BIZE
PEINTURE - PAPIERS PEINTS

10, Merley
1233 Bernex

Tél. 757 49 33
CCP 12-36616-3

CARRELAGES
MARBRES



REVÊTEMENTS
MOSAÏQUES

ARTRANS S.A.

Route de Montfleury 32
1214 VERNIER - GENÈVE

TÉL. (022) 341 21 30
FAX (022) 341 42 15

Membre de la Chambre Genevoise du Carrelage et de la Céramique

Beton—Bau

Entreprise de bâtiment
et travaux publics

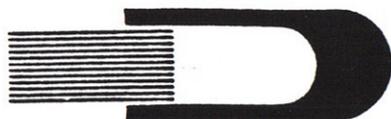
Av. du Lignon 39-40
1219 Le Lignon-Genève
Tél. 022 796 31 22 / 3
Fax 022 796 31 24

stormatic s.a.
Fabrique genevoise de stores



Fabrique et bureaux:
Route de Pé-Marais 46
1233 Bernex / Genève

Tél. (022) 757 10 67
Fax (022) 757 50 00



DEGAUDENZI & CIE

Menuiserie

Rue de Veyrier 12 - 1227 Carouge - Téléphone (022) 342 08 43

Communication concernant notre encart

Chacun d'entre vous peut publier un article dans le présent programme. Il vous suffit de le remettre à un membre de notre comité. Cet article sera publié sous votre responsabilité et avec votre signature. Seuls les articles publiés sous la responsabilité du FC Signal porteront la fonction et la signature des titulaires.

COGESTOR S.A., BUREAU FIDUCIAIRE
Jean-Paul GROSJEAN, Administrateur
Comptable diplômé - Expert Comptable

**Comptabilités - Bilans - Impôts - Révisions -
Domiciliation et gestion de Sociétés**

16, rue Voltaire, 1201 Genève - Tél. (022) 345.33.20

Entreprise Cuénod



Entreprise de maçonnerie,
béton-armé
de constructions neuves,
de transformations
spécialité en restauration
d'immeubles classés

Entreprise François CUENOD SA
Chemin Sellières 34 - 1219 Aire / GE - Téléphone (022) 796 32 56



chauffage - ventilation
études - maintenance - gestion

**BALESTRA
GALOTTO**

Le confort climatique
avec télégestion.

5 bis rue amat - 1202 Genève - tél. 022 / 732 18 90

le feu sacré



Imprimerie Gutenberg GED SA

19, ch. de Château-Bloch
1219 Le Lignon / Genève
Tél. 022 / 796 55 71 - Fax 022 / 797 10 73

Gérald JACQUEMOUD
Administrateur

Calendrier des matches du Signal FC Bernex-Confignon

Vendredi 27 août
Signal FC - US Terre Sainte

Mercredi 1er septembre
FC Grand-Lancy - Signal FC

4 / 5 septembre
Coupe suisse

Dimanche 12 septembre
Signal FC - FC Renens

Samedi 18 septembre
Martigny-Sports - Signal FC

Dimanche 3 octobre
CS Chênois - Signal FC

Dimanche 10 octobre
Signal FC - Vevey Sports

Dimanche 17 octobre
FC Naters - Signal FC

Dimanche 24 octobre
Signal FC - FC Bex

Dimanche 31 octobre
FC Echallens - Signal FC

Dimanche 7 novembre
Signal FC - FC Meyrin

Dimanche 14 novembre
Signal FC - FC Bulle

Dimanche 21 novembre
Stade-Lausanne - Signal FC

Dimanche 28 novembre
Signal FC - FC Viège

Dimanche 12 mars 2000
US Terre Sainte - Signal FC

Dimanche 19 mars
Signal FC - FC Grand-Lancy

Dimanche 26 mars
FC Renens - Signal FC

Dimanche 2 avril
Signal FC - Martigny-Sports

Dimanche 9 avril
Signal FC - CS Chênois

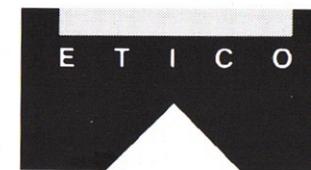
Dimanche 16 avril
Vevey Sports - Signal FC

Dimanche 30 avril
Signal FC - FC Naters

Dimanche 7 mai
FC Bex - Signal FC

Samedi 13 mai
Signal FC - FC Echallens

Samedi 20 mai
FC Meyrin - Signal FC



**E T A N C H E I T E
I S O L A T I O N
C O U V E R T U R E**

FERBLANTERIE
8, RUE BAYLON
1227 CAROUGE-GENÈVE
TEL. 022 / 343 06 20
FAX 022 / 343 11 04

[A deux c'est mieux]

SERBÉCO
logique!

TMC
fort en bennes

**Transport, traitement, récupération
et valorisation des déchets**

SERBECO S.A.
Service de Bennes + Containers
Téléphone 022/341 15 20
E-mail: info@serbeco.ch
Service de bennes 24h/24h: 341 11 22



TMC S.A.
Transport Multibennes + Containers
Téléphone 022/341 58 00
E-mail: info@tmcsa.ch
Commande de bennes: 341 58 00

☐ CASE POSTALE 66 - 1242 SATIGNY-GENÈVE - FAX 022/341 58 10

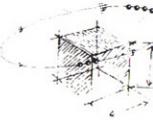
R.Bosson + R.Pillet sa / Traitair sa



Installations thermiques • Ventilation
Climatisation

2, chemin de l'Épargne 10, ch. Riantbosson
1213 Petit-Lancy 2 1217 Meyrin
Tél: 022 / 879 09 09 Tél: 022 / 782 54 52
Dépannage 24/24 Fax: 022 / 879 09 00 Fax: 022 / 782 54 35

EXPODESIGN
G E N È V E



255 rte de St-Julien CH-1258 Perly / Genève
Tél. (41 22) 771 39 77, Fax (41 22) 771 32 72
e-mail: expodesign@prolink.ch

**A DEUX PAS DE CHEZ VOUS, POUR
TOUS VOS PROBLÈMES D'ASSURANCE**

**VELIN
LAURENT**
winterthur

Agence principale
2, ch. de la Distillerie
Tél. 727 04 00

1233 BERNEX
Fax 727 04 09



BVB ENERGIES SA
Ventilation - Climatisation - Régulation

Tél. 022 771 07 72 - Fax 022 771 07 73
275, route de St-Julien - 1258 PERLY



CAVE DE SEZENOVE
Fam. BOCQUET-THONNEY
Tél. + Fax (022) 757 45 63

Gamay - Chasselas - Rosé

Pinot Gris - Pinot Noir - Merlot

Sauvignon - Chardonnay - Gewürztraminer

UNE NOUVELLE RACE D'HERBIVORES !

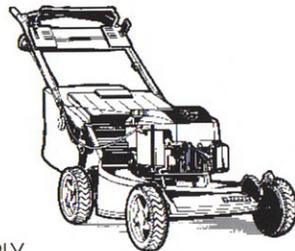
**OUVERT
LE SAMEDI
MATIN**

Toutes les SNAPPER se nourrissent
exclusivement d'herbe.

SNAPPER

Venez les découvrir chez nous.

Michel Blondin
route de Certoux 164 - 1258 PERLY
Tél. 022/771 19 16



BOUTIQUE FLEURS
BERNEX

260, rue de Bernex • 1233 BERNEX • Téléphone 757 65 75

Toutes confections florales

**GARAGE
DE BERNEX**
Jean-Claude MALLET

Rue de Bernex 222
Téléphone (022) 757 16 57
1233 BERNEX

DOMAINE DES GRANDS BUISSONS



FAVRE Patrick & Marc - Viticulteurs

Ch. Grands-Buissons - 1233 Sézenove / Bernex
Tél./Fax: 022 / 757 28 36 - Tél. 022 / 757 10 20

ANTOINE-NETTOYAGES SA

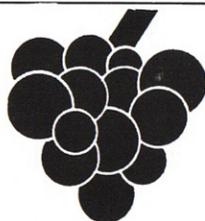
Depuis 1966
Membre Agens
Devis gratuits
Service soigné

8, ch. de la Gravière - 1227 Acacias
Tél. 343.59.22 - Fax 300.19.45

CAVE
DE
BEAUVENT

BERNARD CRUZ
VITICULTEUR

RUE DE BERNEX 265
1233 BERNEX/GENÈVE



TEL. 022/757 11 96

LANOIR

CARELAGES
& FAIENCES
JEAN LANOIR SA
72, R. ST-GEORGES
1213 PETIT-LANCY
TEL. 022/793 22 00
FAX 022/793 22 10

Avec ses compliments



VOTRE PARTENAIRE POUR LES ARTICLES FRAIS
DE BOULANGERIE, PÂTISSERIE ET DE SANDWICHES
PRODUCTION 7 JOURS SUR 7
DISTRIBUTION SUR LES RÉGIONS DE GENÈVE,
LA CÔTE ET LAUSANNE

NOVAFOOD SA

Rue Pré-Bouvier 31 - Case postale 56 - CH-1242 Satigny
Tél. +41-22/783 22 00 - Fax +41-22/783 23 99 - E-mail: clients@novafood.ch

G. HOMINAL et ses FILS

Assainissement - Vidange
Environnement

1233 BERNEX Tél. 7571649

DOMAINE DES CURIADES



Vins fins
du Coteau de Lully
Spécialités:
Chasselas, Aligoté, Chardonnay
Gamay et Pinot Noir

P. Dupraz & Fils
Viticulteurs, Lully

49, chemin des Curiades
1233 Lully-Genève
Téléphone 022/757 28 15

Juniors

Le tournoi en salle des « A » les 16 et 23 janvier 2000

Loto

Le traditionnel LOTO du Signal FC aura lieu le 6 février 2000
à la salle de Luchepelet. Réservez la date !

Repas de soutien

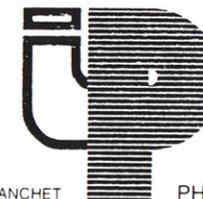
Réservez la date du 5 mai 2000, pour un moment agréable

Tournoi junior

Les juniors C et D vous attendent le 9 septembre 2000

IMPRIMERIE
DU PROGRÈS

MICHEL TRANCHET



PHOTOCOMPOSITION
TYPO-OFFSET
THERMO-RELIEF
26, RUE TRONCHIN
1202 GENÈVE
TÉL. 022/733 95 25

Section vétérans

Michel Jaggi et son assistant Jean-Patrick Jordi ont décidé de cesser leurs activités d'entraîneurs. A cette occasion j'en profite pour leur exprimer mes sincères remerciements pour leur dévouement pendant de longues années.

La nouvelle équipe composée de Pierre-Yves Chamot et Renato Rossi les remplacent. Et je leur souhaite bonne chance à tous les deux, ainsi qu'à l'équipe.

Claude Descombes

CARROSSERIE DES TOURS

NINO COPPOLINO



Réparations
toutes marques

Peinture au four

Rue Jacques-Grosselin 13 - 1227 Carouge - Tél. 342 80 20

TRATECH S.A.
TRATECH S.A.
17, rue Jules-Ed.-Gottret
1255 VEYRIER/GENÈVE
Téléphone (022) 784 29 54 et 342 71 60

TERRASSEMENT · GÉNIE CIVIL · DÉMOLITION



TAPERNOUX S.A.

LABORATOIRE - SANITAIRE - FERBLANTERIE

RÉALISATIONS THERMOPLASTIQUES

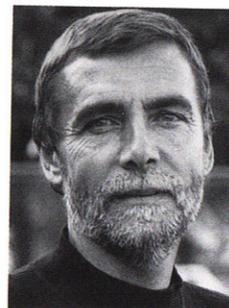
246, rue de Bernex 1233 BERNEX

Tél. 757 11 06 / Fax 757 61 55

Pierre-Yves Laurent

Entretien et nettoyages
en tous genres

68, chemin de Saule
1233 Bernex
Tél. 022 / 757 28 04
Fax 022 / 757 30 62
Natel 079 / 429 05 38



Entraîneur première équipe

Frantz Barriquand, interview

• *Quel est votre bilan à l'issue de la saison 1998-1999 ?*

Il est dans l'ensemble satisfaisant. Le but avancé étant le maintien en 1^{ère} ligue, nouvelle catégorie de jeu pour nous, il a été atteint. Si nous avons connu des «hésitations» de parcours, elles sont dues à un recrutement effectué dans la hâte, après l'Assemblée générale très animée de juin 1998. (Rappel des faits : le Président, M. G. Chamot avait annoncé son intention de se retirer de la présidence du club ce qui avait rendu les joueurs récemment promus plus qu'indécis. La joie de l'ascension avait malheureusement été de courte durée et cela restera un regret pour moi). Cette campagne de transfert de dernière minute fut réalisée au détriment de la cohésion future et pas toujours dans le sens de cet état d'esprit bernésien qui avait été le vecteur de la montée en 1^{ère} ligue. Quoiqu'il en soit, les points nécessaires ont été engrangés en ne sacrifiant pas la manière, ce qui est louable. Le Signal Bernex a été respecté et apprécié par tous les adversaires qu'il a rencontrés. Ses éléments ont acquis une expérience qui portera ses fruits pour l'échéance prochaine. Ajoutons que nos deux compagnons de promotion Bramois et Montreux, eux, n'ont pu se maintenir lors de cette même saison.

• *Comment envisagez-vous la suite ?*

L'optimisme est de rigueur. L'ossature de mon contingent sera la même et les quelques nouveaux «visages» qui la compléteront vont témoigner du souci de rajeunissement que la nouvelle direction technique des actifs a eu pour 1999-2000.

• *Vous dites... nouvelle direction technique ?*

Oui, elle a été confiée à M. Domingos Ribeiro, le joueur bien connu des fidèles du stade, d'ailleurs le recrutement en cours est déjà le fruit d'une étroite collaboration entre lui et moi. Ses compétences, son sérieux et son objectivité ont convaincu quelques bon joueurs, à la saine mentalité. Leur intégration dans l'équipe bernésienne qui finira le siècle ne devrait pas poser de problèmes.

A très bientôt pour confirmation

NOM	PRENOM	ADRESSE	No POSTAL	LOCALITE	TEL. PRIVE	TEL. PROF	FONCTION
BERNER	Alfred	Ch. Adolphe-Pasteur 10	1209	GENEVE	734.11.86		
BIEDERMANN	Jean	Ch. des Bullets 12	1233	LULLY	757.28.42	301.54.40	Fiduciaire
BRUNNER	Bernard	Ch. du Jura 17	1233	BERNEX	757.29.13	780.24.70	Resp. actifs / Vice-président
CHAMOT	Georges	Ch. du Gamay 29	1233	BERNEX	757.32.46	794.83.83 fax 794.83.35	Président central ad intérim
CHAMOT	Pierre-Yves	Bernex-en-Combes 10	1233	BERNEX	757.69.38	343.81.30 fax 343.94.61	Resp. club cent. cartes de membres et sponsoring
DESCOMBES	Claude	Ch. du Gamay 27	1233	BERNEX	757.31.68	771.38.78	Resp. seniors / Panneaux
DUPONT	Josiane	Ch. de Saulle 90	1233	BERNEX	757.27.34	757.27.34	Secrétaire et resp. buvette
FUENTES	Luis	Rue de Bernex 391	1233	BERNEX	757.26.49	716.36.67	Président juniors
GOETSCHMANN	Joseph	Rue des Deux-Ponts 22	1205	GENEVE	329.81.53		Président d'honneur
GRANGIER	Nathalie	Square Clair-Matin 16	1213	PETIT-LANCY	793.12.92	420.80.14 fax 420.96.70	Secrétaire
KRIER	Jean-Pierre	Chemin de Saulle 63	1233	BERNEX	757.44.22	793.84.28	Resp. manifestations
LANDER	Eric	Rue de Bernex 304	1233	BERNEX	757.20.04		Resp. caisses
PERRIER	Christian	Chemin du Nant-Boret 5	1228	PLAN-LES-OUATES	794.99.94	718.67.25	Trésorier
QUIBLIER	Gilbert	Ch. du Vieux-Bureau 104	1217	MEYRIN	782.88.36	375.82.03	Resp. féminines
QUIBLIER	Nathalie	Rue Virginio-Malnat 36	1217	MEYRIN	785.25.63	079/469.29.19	
SCHAFFER	Ernest	Rue du Grand-Pré 51	74520	VALLEIRY	059 / 4.50.04.27.59	719.13.23	Resp. programme
STARRENBERGER	Daniel	Ch. Fillion 6	1227	CAROUGE	300.00.10	735.55.45 fax 786.00.91	Resp. manifestations
VALLIN	Stéphanie	Route de Sorral 37	1232	CONFIGNON	757.30.12		
VAUCHER	Alain	Case postale 188	1233	BERNEX	079/633.16.85	794.83.83 fax 794.83.35	Resp. planning et matériel

DUBOUCHET

INSTALLATIONS SANITAIRES - FERBLANTERIE - DEPANNAGE - ETUDES

40, rue Joseph Girard
Case postale 1036
1227 CAROUGE

Téléphone : 022 / 304.02.02
Téléfax : 022 / 304.02.04
Dépannage : 022 / 304.02.80

CONCESSIONNAIRE DES SERVICES INDUSTRIELS
MAITRISE FEDERALE



APROTEC
La maîtrise de l'énergie, un gage de sécurité

Eclairage de secours
Centre d'énergie
Alimentation sans coupure
Exploitation automatique de site